Porównanie tłumaczeń Wyjścia 28:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Będzie kwadratowy, złożony we dwoje, na piędź\* długi i na piędź szeroki.[\*piędź, זֶרֶת (zeret), ½ łokcia, tj. 22,5 cm.] |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Będzie on w kształcie kwadratu, złożony we dwoje, długości i szerokości jednej piędzi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Będzie kwadratowy, złożony we dwoje, na piędź długości i na piędź szerokości. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Czworograniasty będzie i dwoisty, na piędzi długość jego, i na piędzi szerokość jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Czworogranisty będzie i dwoisty: miarę piędzi będzie miał tak wzdłuż jako wszerz. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Będzie kwadratowy i we dwoje złożony, a długość jego i szerokość będzie wynosiła jedną piędź. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Będzie czworograniasty, złożony we dwoje, na piędź długi i na piędź szeroki. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Będzie kwadratowy, złożony na pół, o długości i szerokości jednej piędzi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ma być kwadratowy, podwójny, wielkości otwartej dłoni. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ma on być kwadratowy, podwójny, długi na piędź i szeroki na piędź. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Będzie złożony podwójnie w kwadrat, długi na zeret i szeroki na zeret. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Буде чотирокутним, подвійним. Долоня довжина і долоня ширина. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Będzie czworograniasty, podwójny; jego długość będzie na piędź i jego szerokość na piędź. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Gdy się go złoży we dwoje, powinien być kwadratowy; jego długość ma wynosić jedną piędź i szerokość jedną piędź. |